

Vocalization of: Genesis 4:1-3; Genesis 13:4-14; Joshua 7:1-3  
 Reconstructed First Temple (EBHP) Vocalization and Transposition into Tiberian Graphemes  
 Graphemes  
 by David Steinberg

*N.b. The Guidelines I Have Used in Reconstructing the Pronunciation of First Temple Period Hebrew are found at [http://www.houseofdauid.ca/anc\\_heb\\_6.htm#guidelines](http://www.houseofdauid.ca/anc_heb_6.htm#guidelines)*

*For convenience of students I have generally laid out the poetry as in modern translations.*

[Return to Table of Contents](#)

Companion [E-book](#) - [History of the Hebrew Language](#)

Reconstructed Vocalization [EBHP] <sup>1</sup>		Reconstructed Vocalization /EBHP/ <small>2</small>	Reconstructed Text JEH Style Spelling (9 <sup>th</sup> - 6 <sup>th</sup> c. BCE)	<a href="#">Masoretic Text</a> <sup>3</sup>
<a href="#">Transposed into Tiberian</a> Graphemes	Latin Characters			
<a href="#">Genesis 4:1-3</a>				
וְהָאָדָם יָדַע אֶת־חַוְּהָ אִשְׁתּוֹ וַתְּהַר וַתֵּלֶד אֶת־קַיִן וַתֹּאמֶר קָנִיתִי אִישׁ אֵת יְהוָה	we.heʔ.ʔe'da:m ye'deʕ ʔet- hew'wa: ʔiʔto: wet'tihʕ wet'tileɗ ʔet-'kʕeyn wet'to:mɛʕ kʕe'ni:ti 'ʔi:f ,ʔitt yeh'we:	waha'ʔa'da:m ya'daʕ 'at-haw'wâ 'iš'tô wat'tijr wat'tilid 'at-'qayn wat'tômir qa'nîti ʔis ,itt yah'wê	והאדם ידע את חווה אשתה ותהר ותלד את קין ותאמר קנתי אש את יהוה	וְהָאָדָם יָדַע אֶת־חַוְּהָ אִשְׁתּוֹ וַתְּהַר וַתֵּלֶד אֶת־קַיִן וַתֹּאמֶר קָנִיתִי אִישׁ אֶת־יְהוָה
וַתּוֹסֵף לִלְדֹת אֶת־אֲחִיו אֶת־הָבֶל	wet'tewsep le'lidt ʔet-ʔex'i:w ʔet- 'hebl	wat'tawsip la'lidt 'at-'a'hîw 'at-'habl way'yihy 'habl rō,ʕê	ותוסף ללדת את אחו את הבל ויהי	וַתּוֹסֵף לִלְדֹת אֶת־אֲחִיו

Reconstructed Vocalization [EBHP] <sup>1</sup>		Reconstructed Vocalization /EBHP/ 2	Reconstructed Text JEH Style Spelling (9 <sup>th</sup> - 6 <sup>th</sup> c. BCE)	Masoretic Text <sup>3</sup>
<a href="#">Transposed into Tiberian Graphemes</a>	Latin Characters			
וַיְהִי הַבֶּלְרָעָה 'צֵאן וְקִין הָיָה עֶבֶד אֲדָמָה	wey'yihīy/wey'yihī' 'hebl ro:,ʕe: 's'o:n wek'ʕeyn he'yɛ: ʕo:b,ed ʔede'mɛ:	'šōn wa'qayn ha'yâ ʕōb,id ʔada'mâ	הבל רעה צאן וקין היה עבד אדמה	אֶת־הַבֶּלְרָעָה וַיְהִי־הַבֶּלְרָעָה צֵאן וְקִין הָיָה עֶבֶד אֲדָמָה
וַיְהִי מִקֶּץ יָמַיִם 'וַיָּבֵא קִין מִפְּרִי הָאֲדָמָה מִנְחָה לַיהוָה	wey'yihīy/wey'yihī' mikʕ,kʕisʕsʕ ya:'mi:m wey'yɛbɛʔ'kʕeyn mip,pirīy/mip,pirī' heʔ.ʔede'mɛ: min'hɛ: le.yɛh'we:	way'yihy miq,qiʕʕ ya:'mīm way'yabi' 'qayn mip,piry ha'ʔada'mâ min'hâ layah'wê	ויהי מקץ ימים ויבא קין מפרי האדמה מנחה ליהוה	וַיְהִי מִקֶּץ יָמַיִם וַיָּבֵא קִין מִפְּרִי הָאֲדָמָה מִנְחָה לַיהוָה
	<a href="#">MP<sup>3</sup> sound file</a>			
<a href="#">Genesis 13:4-14</a>				
אֶל־מִקּוֹם הַמְזֻבָּח אֲשֶׁר עָשָׂה שָׁם בְּרֵאשִׁיטָה וַיִּקְרָא שֵׁם אַבְרָם בְּשֵׁם יְהוָה	ʔɛl-mek,ʕo:m hemmiz'be:h ʔɛʕɛr ʕe'le: ʕemm ber.rifo:'ne: wey'yikʕreʔ ʕemm ʔeb'ra:m beʕɛm yɛh'wɛ:	4. ʔil-ma,qōm hammiz'be:h ʔa,ʕar ʕa'sâ, ʕamm barrišō'nâ way'yiqra' ʕamm ʔab'ra:m ba,ʕim yah'wê	אל מקם המזבח אשר עשה שם בראשנה ויקרא שם אברם בשם יהוה	אֶל־מִקּוֹם הַמְזֻבָּח אֲשֶׁר־עָשָׂה שָׁם בְּרֵאשִׁיטָה וַיִּקְרָא שֵׁם אַבְרָם בְּשֵׁם יְהוָה
וְגַם לְלוֹט הַהַלְדָּה אֶת אַבְרָם הָיָה 'צֵאן וּבָקֵר וְאֵהָלַיִם	wɛ,gɛm lɛ'lo:ʕ heh.ho:'le:k ʔitt ʔeb'ra:m he'yɛ: 's'o:n we.bek'ʕa:r we.ʔo.he'li:m	5. wa,gam la'lo:ʕ hahhō'le:k ʔitt ab'ra:m ha'yâ 'šōn waba'qar wa'uha'lim	וגם ללוט ההלך את אברם היה צאן ובקר ואהלים	וְגַם־לְלוֹט הַהַלְדָּה אֶת־אַבְרָם הָיָה צֵאן־וּבָקֵר וְאֵהָלַיִם
וְלֹא נִשְׂא אֶתָם הָאֲרֶץ לְשֶׁבֶת יְחִידוֹ	wɛ,lo: ne'leʔ ʔo:'ta:m he'ʔɛrsʕ	6. wa,lō na'sa' 'ō'ta(:)m ha'ʔarʕ la'šibt yah,dâw	ולא נשא אתם הארץ לשבת	וְלֹא־נִשְׂא אֶתָם הָאֲרֶץ לְשֶׁבֶת

Reconstructed Vocalization [EBHP] <sup>1</sup>		Reconstructed Vocalization /EBHP/ 2	Reconstructed Text JEH Style Spelling (9 <sup>th</sup> - 6 <sup>th</sup> c. BCE)	Masoretic Text <sup>3</sup>
<a href="#">Transposed into Tiberian Graphemes</a>	Latin Characters			
...	le'fibt yeh,da:w		יחדו כי היה רכשם רב ולא יכלו לשבת יחדו	יחדו כִּי־הָיָה רְכוּשָׁם רַב וְלֹא יָכְלוּ לְשַׁבֵּת יַחְדָּו
וַיְהִי רֵיב בֵּין רַעֲי מִקְנֵה אַבְרָם וּבֵין רַעֲי מִקְנֵה לֹוט וְהַכְנַעֲנִי וְהַפְּרָזִי אִז יָשַׁב בְּאַרְץ	wey'yihy/wey'yihy' 'ri:b ,beyn ro:ʕey mikʕ,ne: ʔeb'ra:m wə,beyn ro:ʕey mikʕ,ne: 'lo:tʕ wə.hək.kl.neʕ'ni: wə.həp.pl.riz'zi: ,ez yo:'ʕe:b beʔ'ʔersʕ	7. way'yihy 'rīb ,bayn rōʕ,ay miq,nê 'ab'ra:m wə,bayn rōʕ,ay miq,nê 'lo:tʕ wəhakkinaʕ'ni wəhappiriz'zi ,az <a href="#">yō'še:b</a> ba'' <a href="#">arš</a>	ויהי רב בין רעי מקנה אברם ובין רעי מקנה לט והכנעני והפרזי אז ישב בארץ	וַיְהִי־רֵיב בֵּין רַעֲי מִקְנֵה־אַבְרָם וּבֵין רַעֲי מִקְנֵה־לוֹט וְהַכְנַעֲנִי וְהַפְּרָזִי אִז יָשַׁב בְּאַרְץ
	<a href="#">MP3 sound file</a>			
וַיֹּאמֶר אַבְרָם אֶל־לוֹט אֶל־נָא תְּהִי מְרִיבָה בֵּינִי וּבֵינֶיךָ וּבֵין רַעֲי וּבֵין רַעֲיָךְ כִּי אֲנִי אֲחִים אֲנַחְנוּ	wey'yo:mer ʔeb'ra:m ʔel-'lo:tʕ ʔel-,ne:/,neʔ 'tuhy/'tuhy' mɛ.ri:'be: bey'ni: wəbey'neyke' wə,beyn ro:'ʕ ey wə,beyn ro:'ʕ eyke' ,ki: ʔe.ne'ʕi:m ʔe'xi:m ʔe'nehnu'	8. way'yōmir 'ab'ra:m 'il-'lo:tʕ 'al- ,na' 'tuhy mari:'bā bay'nî wəbay'nayka(:) wə,bayn rōʕay wə,bayn rōʕayka(:) ,ki: 'ana'šīm 'a'hīm 'a'nahnū	ויאמר אברם אל לט אל נא תהי מרבה ביני וביניך ובין רעי ובין רעיך כי אנשים אחים אנחנו	וַיֹּאמֶר אַבְרָם אֶל־לוֹט אֶל־נָא תְּהִי מְרִיבָה בֵּינִי וּבֵינֶיךָ וּבֵין רַעֲי וּבֵין רַעֲיָךְ כִּי־אֲנָשִׁים אַחִים אֲנַחְנוּ
הֲלֹא כָּל־הָאָרֶץ לִפְנֶיךָ הִפְרָד נָא מֵעָלַי אִם־הִשְׂמַאל וְאִי־מִנָּה וְאִם־הִי־מִן וְאִשְׂמֵאֵילָה	hə,lo: kull- heʔ'ʔersʕ lə.pe'neyke' hip'pɛred ,ne:/,neʔ	9. hə,lô <a href="#">kull</a> -ha'' <a href="#">arš</a> ləpa'nayka(:) hip'parid ,na' miʕa,laj 'im- haśší'mo:l wə'ay'mi:na(:)	הלא כל הארץ לפניך הפרד נא מעלי אם השמאל ואימנה ואם הימן	הֲלֹא כָּל־הָאָרֶץ לִפְנֶיךָ הִפְרָד נָא מֵעָלַי אִם־הִשְׂמַאל וְאִי־מִנָּה

Reconstructed Vocalization [EBHP] <sup>1</sup>		Reconstructed Vocalization /EBHP/ 2	Reconstructed Text JEH Style Spelling (9 <sup>th</sup> - 6 <sup>th</sup> c. BCE)	Masoretic Text <sup>3</sup>
Transposed into Tiberian Graphemes	Latin Characters			
	<p>miʕ.ʕe.ʕey ʔim- heʔ.hʔmo:l we.ʔey'mi:ne' we.ʔim-heyyem:i:n we.ʔel.me'ʔi:le'</p>	<p>wə'im-hayya'mīn wə'aśma'ī:la(:)</p>	<p>ואשמאלה</p>	<p>וְאִם־הֵימִין וְאִשְׁמְאֵלָה</p>
<p>וַיִּשְׂא לֹט אֶת־עֵינָיו וַיִּרְא אֶת־כָּל כַּבָּר הַיֵּרֶדֶן כִּי כָלָה מִשְׁקָה לִפְנֵי שַׁחַת יְהוָה אֶת־סֹדִם וְאֶת־עַמּוּדָה כַּגֹּן יְהוָה כַּאֲרֶץ מִצְרַיִם בְּאֶכָה צֶעַר</p>	<p>wəy'yihʔe? 'lo:tʔ ʔet-ʕey'na:w wəy'yirʔ ʔet-,kəʔll kik,kər heyyer'de:n ,ki: ku'l'la maš'qē ,ki: kuʔ'le: meʔ'k'ē: ləpe,ney feh,ħit yeh'wə: ʔet- sə'do:m weʔet- ʔo.məʔ're: ke,gənn ye'hwə: ke,ʔers' mis'rəym bo:'ʔekə' 's'ʕyūr</p>	<p>10. way'yisáa' 'lo:tʔ 'at-ʕay'nāw way'yir' 'at-,kull kik,kər hayyar'de:n ,ki: ku'l'la maš'qē ləpa,nay šah,ħit yah'wē 'at-su'do:m wə'at-ǧumur'rá ka,gann yah'wē ka,arš miš'raym bō'aka(:)'suǧr</p>	<p>וישא לט את עיניו וירא את כל כבר הירדן כי כלה משקה לפני שחת יהוה את סדם ואת עמרה כגן יהוה כארץ מצרים באכה צער</p>	<p>וַיִּשְׂא־לֹט אֶת־עֵינָיו וַיִּרְא אֶת־כָּל־כַּבָּר הַיֵּרֶדֶן כִּי כָלָה מִשְׁקָה לִפְנֵי   שַׁחַת יְהוָה אֶת־סֹדִם וְאֶת־עַמּוּדָה כַּגֹּן־יְהוָה כַּאֲרֶץ מִצְרַיִם בְּאֶכָה צֶעַר</p>
<p>וַיִּבְחַר לוֹ לֹט אֶת־כָּל כַּבָּר הַיֵּרֶדֶן וַיִּסַּע לֹט מִקְדָּם וַיִּפְרְדּוּ אִישׁ מֵעַל אָחִיו</p>	<p>wəy'yibħəʔ 'lo: 'lo:tʔ ʔet-,kəʔll kik,kər hey.yer'de:n wəy'yisseʔ 'lo:tʔ mik'k'edm wey.yip.pe'ridu' ʔi:ʃ miʕ,ʕel ʔe'xi:w</p>	<p>11. way'yibħur 'lô 'lo:tʔ 'at-,kull kik,kər hayyar'de:n way'yissa' 'lo:tʔ miq'qadm wayyippa'ridū 'i:š miʕ'al 'a'ħiw</p>	<p>ויבחר לה לט את כל כבר הירדן ויסע לט מקדם ויפרדו אש מעל אחו</p>	<p>וַיִּבְחַר־לוֹ לֹט אֶת כָּל־כַּבָּר הַיֵּרֶדֶן וַיִּסַּע לֹט מִקְדָּם וַיִּפְרְדּוּ אִישׁ מֵעַל אָחִיו</p>
<p>אַבְרָם יָשַׁב בְּאֲרֶץ כְּנַעַן וְלֹט יָשַׁב בְּעַרְיַת הַכְּפָר וַיֵּאָהֵל</p>	<p>ʔəb'ra:m ye'ʃəb be,ʔers' ki'nəʕān wə'lo:tʔ ye'ʃəb be.ʕə,ʕey</p>	<p>12. 'ab'ra:m ya'šab bə,'arš ki'nəʕan wə'lōtʔ ya'šab bə'a,ray</p>	<p>אברם ישב בארץ כנען ולט ישב בערי הכפר</p>	<p>אַבְרָם יָשַׁב בְּאֲרֶץ־כְּנַעַן וְלֹט יָשַׁב בְּעַרְיַת הַכְּפָר</p>

Reconstructed Vocalization [EBHP] <sup>1</sup>		Reconstructed Vocalization /EBHP/ 2	Reconstructed Text JEH Style Spelling (9 <sup>th</sup> - 6 <sup>th</sup> c. BCE)	Masoretic Text <sup>3</sup>
<a href="#">Transposed into Tiberian Graphemes</a>	Latin Characters			
עַד־סְדָם	hɛkkik'ka:r wey'yiʔhəl ʕəd- sɔ'do:m	hakkik'ka:r way'yi'hal ʕad- sɔ'do:m	ויאהל עד סדם	ויֶאֱהַל עַד־סְדָם
וְאֲנֹשֵׁי סְדָם רָעִים וְחֹטְאִים לַיהוָה מֵאֵד	wɛʔənʃey sɔ'do:m rɛʕ'ʃi:m wɛxet'tʕɛʔi:m ləyeh'wɛ: ,mɪ.ʔūd	13. wə'an,ʃay sɔ'do:m ra'ʕim waħattə'ʕim ləya'hwê ,mu'd	ואנשי סדם רעים וחטאים ליהוה מאד	וְאֲנֹשֵׁי סְדָם רָעִים וְחֹטְאִים לַיהוָה מֵאֵד
	<a href="#">MP3 sound file</a>			
וַיְהִי וְאָמַר אֶל־אַבְרָם אַחֲרָי הַפָּרֶד לֹט מַעֲמוֹ שָׂא נָא עֵינֶיךָ וּרְאֵה מִן־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר־אַתָּה שָׂם צְפֹנָה וְנֹגְבָה וְקִדְמָה וַיִּמָּה	weyeh'wɛ: ʔe'mɛr ʔɛl-ʔɛb'ra:m ʔɛx,rɛy hippɛ,rɪd 'lo:tʕ mɪʕim'mo: 'ɛʔ ,nɛ: ʃey'nɛyka' wɛr'ʔɛ: mɪn- hɛm.mɛk'ʕo:m ʔɛʃɛr 'ʔɛttɛ' ,ʃɛmm s'ɛ'ponɛh wɛ'nɛgbɛh wɛk'ʕɛdmɛh wɛ'yɛmmɛh	14. wayah'wê 'a'mar 'il-'ab'ra:m 'aħr,ay hippa,rɪd 'lo:t mɪʕim'mô 'ša' ,na: ʕay'naykâ wɛr'ʔɛ mɪn- hamma'qôm 'a,ʃar 'attâ ,ʃamm ʃa'ponah wa'nagbah wa'qadmah wa'yammah	ויהוה אמר אל אברם אחרי הפרד לט מעמה שא נא עיניך וראה מן המקום אשר אתה שם צפנה ונגבה וקדמה וימה	וַיְהִי וְאָמַר אֶל־אַבְרָם אַחֲרָי הַפָּרֶד לֹט מַעֲמוֹ שָׂא נָא עֵינֶיךָ וּרְאֵה מִן־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר־אַתָּה שָׂם צְפֹנָה וְנֹגְבָה וְקִדְמָה וַיִּמָּה
	<a href="#">MP3 sound file</a>			
<a href="#">Joshua 7:1-3</a>				
וַיִּמְעַלוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל מֵעַל בְּחָרֶם וַיִּקַּח עֵכֹן בֶּן כְּרָמִי בֶן זְבִדִי בֶן זִרְחָה לְמִטָּה יְהוּדָה	wey.yim'ʕɛlu' bɛ,nɛy yɪʔra:'ʔɛ:l 'mɛyāl beh'hɪrm wey'yɪk'k'ɛh ʃɛ'ka:n ,bɛn- kɛr'mi: ,bɛn-	wayyim'ɟalū bə,nay yɪʔra:'e:l 'maɟl bah'hɪrm way'yɪqqah ʕa'ka:n ,bin-kar'mɪ ,bin- zabdɪ ,bin-'zarh ləmat,ʔɛ ʔahu:'dâ	וימעלו בני ישראל מעל בחרם ויקח עכן בן כרמי בן זבדי בן זרח למטה	וַיִּמְעַלוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל מֵעַל בְּחָרֶם וַיִּקַּח עֵכֹן בֶּן־כְּרָמִי בֶן־זְבִדִי בֶּן־זִרְחָה לְמִטָּה

Reconstructed Vocalization [EBHP] <sup>1</sup>		Reconstructed Vocalization /EBHP/ 2	Reconstructed Text JEH Style Spelling (9 <sup>th</sup> - 6 <sup>th</sup> c. BCE)	Masoretic Text <sup>3</sup>
Transposed into Tiberian Graphemes	Latin Characters			
מִן־הַחֶרֶם וַיַּחַר אֶף יְהוָה בְּנֵי יִשְׂרָאֵל	zeb'di: ,ben 'zerh lə.metʿ,tʿe: ye.hu:de: min- heh.'hirm wey'yihər ,ʔep yeh'wə: be.be,ney yɪtra:'ʔe:l	min-hah'hirm way'yihr ,ʔap yah'wê bəba,nay <u>yisra:'e:l</u>	יהדה מן החרם ויחר אף יהוה בבני ישראל	יְהוּדָה מִן־הַחֶרֶם וַיַּחַר־אֶף יְהוָה בְּבָנֵי יִשְׂרָאֵל
וַיִּשְׁלַח יְהוָה שׁוֹעַ אֲנָשִׁים מִירְחוֹ הָעִי אֲשֶׁר עִם בֵּית אֹנָן מִקְדָּם לְבֵית אֵל וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם לֹא־מַר עָלוּ וּרְגְלוּ אֶת־הָאָרֶץ וַיַּעֲלוּ הָאֲנָשִׁים וּרְגְלוּ אֶת־הָעִי	wey'yɪʃlɔh ye.hɔ w'ʃu:ʕ ʔe.ne'ʃi:m mɪy.yeri:'ho: heʕ'ʕey ʔe.ʃer ,ʃimm ,beyt 'ʔewn mɪk'k'edm lə,beyt 'ʔe:l wey'yo:mer ʔelɛy'him lə:'mo:r ʕü'lu: we.reg'gɪlu' ʔet-heʔ'ʔers' wey.yɪʕ'lu: heʔ.ʔene'ʃi:m wey.yereg'gɪlu: ʔet- heʕ'ʕey.	way'yisluh yāhaw'šūc ʔana'šīm miyyari:'ho: ha'c'cay 'a,šar cimm ,bayt 'awn miq'qadm la,beyt 'il way'yōmir 'ilay'him lē'mo:r c'lū wəraggɪlū 'at- ha''arš wayyi'c'lū ha''ana'šīm wayyārag'gɪlū 'at- ha'c'cay.	וישלח יהושע אנשים מירחו העי אשר עם בית און מקדם לבית אל ויאמר אליהם לאמר עלו ורגלו את הארץ ויעלו האנשים וירגלו את העי	וַיִּשְׁלַח יְהוֹשֻׁעַ אֲנָשִׁים מִירְחוֹ הָעִי אֲשֶׁר עִם־בֵּית אֹנָן מִקְדָּם לְבֵית־אֵל וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם לֹא־מַר עָלוּ וּרְגְלוּ אֶת־הָאָרֶץ וַיַּעֲלוּ הָאֲנָשִׁים וּרְגְלוּ אֶת־הָעִי
וַיָּשׁוּבוּ אֶל־יְהוָה שׁוֹעַ וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו אֶל־יַעֲלֵ כָל־הָעַם כְּאֲלֻפִים אִישׁ אֶן כַּשְׁלֶשֶׁת אֲלָפִים 'אִישׁ יַעֲלוּ וַיָּכּוּ אֶת־הָעִי אֶל־תִּיגַעַ	wey.ye'ʃu:bu' ʔel-yehɔw'ʃu:ʕ weyyo:'mɪru' ʔe'la:w ʔel-'yɪʕāl kɔll- heʕ'ʕemm ke.ʔel'peym 'ʔi:ʃ ,ʔɔw ke.ʃe.lo:ʃt	wayya'šūbū 'il- yāhaw'šūc wayyō'mirū 'i'lāw 'al-'yɪcɪ kull- ha'c'camm kə'al'paym tš 'aw kaša,lōšt 'ala'pīm 'tš yɪc'lu way'yakkū 'at- ha'c'cay 'al-tə'yaggiɔ	וישבו אל יהושע ויאמרו אליו יעל כל העם כאלפים איש או כשלשת אלפים איש יעלו ויכו העי אל תיגע	וַיָּשׁוּבוּ אֶל־יְהוֹשֻׁעַ וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו אֶל־יַעֲלֵ כָל־הָעַם כְּאֲלָפִים אִישׁ אֶן כַּשְׁלֶשֶׁת אֲלָפִים אִישׁ יַעֲלוּ וַיָּכּוּ אֶת־הָעִי

Reconstructed Vocalization [EBHP] <sup>1</sup>		Reconstructed Vocalization /EBHP/ 2	Reconstructed Text JEH Style Spelling (9 <sup>th</sup> - 6 <sup>th</sup> c. BCE)	Masoretic Text <sup>3</sup>
<u>Transposed into</u> <u>Tiberian</u> Graphemes	Latin Characters			
שְׁמָה אֶת־כָּל הָעָם כִּי מֵעַט הָמָה	ʔe.le'pi:m 'ʔi:f yiʔ'lu: wey'yekku' ʔet-heʔ'ʕey ʔel- te'yeggiʕ ʃem.meh ʔet-,kəll heʔ'ʕemm ,ki: me'ʕet' 'himme'	,šammah 'at-,kull ha'c'amm ,ki: ma'c'aʔ 'himma	שמה את כל העם כי מעט המה	אֶל־תִּיגַע־שְׁמָה אֶת־כָּל־הָעָם כִּי מֵעַט הָמָה
	<u>MP<sup>3</sup></u> <u>sound file</u>			

<sup>1</sup> Note, in reconstructed [EBHP] transliterations and sound files -

1. there is no spirantization of the *bgdkpt* consonants - [http://www.houseofdauid.ca/anc\\_heb\\_tegu.htm#bgdpt](http://www.houseofdauid.ca/anc_heb_tegu.htm#bgdpt);
2. vowel qualities are outlined here - [http://www.houseofdauid.ca/anc\\_heb\\_6.htm#ebhp\\_vow\\_qual](http://www.houseofdauid.ca/anc_heb_6.htm#ebhp_vow_qual);
3. I use the most probable form. Where no one form stands out as most probable, I select the one closest to the MT vocalization.
4. when multiple forms are possible, the form used is underlined.

<sup>2</sup> See *Phones and Phonemes* - [http://www.houseofdauid.ca/anc\\_heb\\_6.htm#phone\\_phonym](http://www.houseofdauid.ca/anc_heb_6.htm#phone_phonym).

<sup>3</sup> From The Westminster Leningrad Codex <http://www.tanach.us/>.